

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1. Назва навчальної дисципліни – ВСТУП ДО ЛЕКСИКОГРАФІЇ ТА КОРПУСНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

2. Вид (статус) навчальної дисципліни – Вибіркова

3. Освітній рівень – Перший (бакалаврський) рівень

4. Галузь знань – 03 Гуманітарні науки

5. Спеціальність – 035 Філологія

6. Мета навчальної дисципліни: Викладання навчальної дисципліни полягає у створенні теоретичної бази, необхідної для подальшого удосконалення фахової компетенції майбутніх перекладачів, зокрема, навичок і умінь практичної перекладацької діяльності, дослідницької діяльності та самостійної роботи з англійськими та українськими корпусами, наявними у доступі в мережі Інтернет.

7. Завдання навчальної дисципліни:

- Ознайомлення з основами лексикографії: ознайомитися з основними принципами укладання словників, з основними типами словників (тлумачний, перекладний тощо), зі структурою словникової статті тощо.
- Набуття навичок роботи з корпусами: ознайомлення з основними поняттями корпусної лінгвістики, основними типами корпусів, з їх структурою, з основними корпусними інструментами тощо
- Розвиток дослідницьких навичок: дослідницьких питань і їх перевірка через роботу з корпусами, написання коротких звітів з аналізом отриманих даних
- Розширення вмінь самостійної роботи: робота з відкритими українськими та англійськими корпусами: ГРАК, СОСА, BNC тощо.

8. Зміст навчальної дисципліни:

Тема 1. Основні поняття лексикографії.

Тема 2. Основні поняття корпусної лінгвістики.

Тема 3. Користування корпусами задля вирішення практичних та дослідницьких завдань.

9. Пререквізити: вступ до мовознавства, блок дисциплін перекладознавчого характеру

10 Очікувані результати навчання:

Викладання навчальної дисципліни забезпечує формування у здобувача вищої освіти загальних і спеціальних компетентностей і досягнення результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти.

Загальних компетентностей

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК15. Здатність вибудовувати і реалізовувати перспективні лінії інтелектуального, культурного, морального і професійного саморозвитку та самовдосконалення, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства.

ЗК16. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість своєї майбутньої професії, виявляти до неї стійкий інтерес.

Фахових компетентностей.

ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних та літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК15. Здатність використовувати цифрові технології в освітньому процесі та перекладацькій діяльності.

ФК13. Здатність ефективно формувати свою комунікативну стратегію та передбачати можливий розвиток подій у ситуаціях міжкультурного спілкування, користуватися різноманітними тактичними прийомами комунікації з урахуванням міжкультурної компетентності – знань звичаїв, традицій іншої культури, що забезпечує успішне спілкування між комунікантами і досягнення запланованого прагматичного ефекту.

У результаті засвоєння навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен демонструвати такі результати навчання:

ПРН2. Здійснювати пошук і використання інформації, необхідної для ефективного виконання професійних завдань, професійного і особистісного розвитку: добирати інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати, презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення, пов'язані з англійською мовою та другою іноземною мовою, й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН20. Адаптуватися до змін в соціально-економічній ситуації та на ринку праці.

11. Обсяг навчальної дисципліни: 4 кредити ЄКТС (120 годин)

денна форма: лекції – 24 год, заочна форма – 6 год, практичні заняття – 8 год., самостійна робота – 88 год.

заочна форма: лекцій – 6 год., практичних – 4 год., самостійна робота – 110 год.

12. Форма контролю: Залік (4 семестр).

13. Інформація про викладача: доцент кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Камілла ВОРОНІНА, k.v.voronina@karazin.ua